

ОАО «ПИВОВАРЕННАЯ КОМПАНИЯ «БАЛТИКА» // JSC BALTICA BREWERIES

ОАО «Пивоваренная компания «Балтика» – крупнейший производитель товаров народного потребления России, с 1996 г. лидер российского рынка пива. Пивоваренная компания «Балтика» входит в Carlsberg Group. Бренд «Балтика» занимает первое место по продажам в Европе (Euromonitor). Компании принадлежат заводы в 10 городах России, 1 завод в Азербайджане, широкий портфель брендов. «Балтика» – ведущий экспортер российского пива. Продукция представлена в более чем 70 странах мира.



**АРТЕМЬЕВ
АНТОН
ОЛЕГОВИЧ**
Президент
ОАО «Пивоваренная
компания «Балтика»

**ANTON
ARTEMIEV**
President of
Baltika Breweries

Baltika Breweries is the largest producer of consumer goods in Russia and has been a leader on the Russian beer market since 1996. Baltika Breweries belongs to Carlsberg Group. The Baltika brand ranks first in sales in Europe (Euromonitor). The company owns factories in 10 Russian cities and towns, 1 plant in Azerbaijan, with a wide brand portfolio. Baltika is the leading exporter of Russian beer. Its products are sold in more than 70 countries.

ЗАБОТА О СОТРУДНИКАХ ДЕЛАЕТ КОМПАНИЮ СИЛЬНОЙ

Компания «Балтика» считает основой успешной деятельности свой персонал. Большое внимание уделяется созданию безопасных и комфортных условий труда сотрудников, их качественному медицинскому обслуживанию и оздоровлению.

Эта деятельность и общие принципы взаимоотношений компании с сотрудниками регулируются Коллективным договором и «Политикой по персоналу и правам человека», разработанной в соответствии с положениями принципов Корпоративной социальной ответственности.

«Мы ценим наших сотрудников, так как они являются основой нашего успеха, и Компания стремится создать такие условия, при которых наши сотрудники смогут развивать свои способности в открытой и творческой рабочей среде. Мы всегда будем поддерживать наше стремление к высоким стандартам»



CARING FOR EMPLOYEES MAKES THE COMPANY STRONGER

The Baltika company considers its success to be based on its staff. The management pays a lot of attention to creating safe and comfortable working conditions, ensuring health care and health promotion for its employees.

These activities and relations between the company and its staff in general are regulated by collective agreements, Personnel and Human Rights Policy developed in line with the principles of Corporate Social Responsibility.

“We value our staff as our success depends on them, and the company is trying to create special conditions to make it possible for our staff”

справедливого, достойного и безопасного рабочего места для всех сотрудников Компании».

Работа осуществляется системно и охватывает все сферы: систему компенсаций и льгот, здоровье работников, безопасность и охрану труда.

Система компенсаций и льгот

Уровень оплаты труда на «Балтике» является одним из самых высоких в отрасли, а компенсационный пакет – сбалансированным, что позволяет привлекать высококвалифицированный персонал и обеспечивать достойное вознаграждение сотрудникам. В 2010 году заработная плата сотрудникам была повышена в среднем на 8%.

При определении состава и уровня предоставляемых льгот, «Балтика» ориентируется на то, какие льготы оказывают наибольшее влияние на конкурентоспособность компании как привлекательного работодателя, и формирует свой социальный пакет с учетом финансовых возможностей и уровня развития рынка провайдеров соответствующих услуг. Что помогает в привлечении нужных компании специалистов и удержании их в компании.

Ведь высококвалифицированные специалисты, рассматривая предложение о работе в компании, интересуются социальным пакетом. Во-первых, потому что, работая в современных компаниях, они уже привыкли к определенному уровню льгот (включая ДМС) и не готовы менять привычный образ жизни. Во-вторых, для потенциальных кандидатов социальный пакет отражает уровень развития компании. В-третьих, характеризует уровень социальной ответственности компании по отношению к своим работникам.

to develop their abilities in an open and creative working environment. We will always aspire to adhere to high standards ensuring a fair, decent and safe workplace for all employees.”

This work is systematic and comprehensive, covering all areas including compensation and benefit systems, employees' health, and occupational safety and health.

The compensation and benefit system

Baltika has one of the highest salary levels in the sector and its compensations are balanced, which allows the company to attract highly qualified staff and to provide decent remuneration for its employees. In 2010, the average salary increase amounted to about 8%.

While determining the types and levels of benefits, Baltika pays special attention to those benefits which may have the greatest influence on company's competitiveness as an attractive employer. Fringe benefits are granted depending on what funds are available and how developed the relevant market of service providers is. This helps recruit the needed specialists and keep them in the company.

After all, highly qualified specialists are interested in fringe benefits while considering a job offer in a company. To begin with, it is due to the fact that they get accustomed to a certain level of benefits (including voluntary health insurance)

Опции, включенные в социальный пакет сотрудников «Балтики», позволяют считать его одним из лучших в отрасли, среди них:

Страхование

В Компании осуществляется добровольное медицинское страхование. В пакет входит амбулаторно-поликлиническая помощь, помощь на дому, скорая и неотложная медицинская, стационарная и стоматологическая помощь в медицинских учреждениях в более чем 150 городах России. Страховая сумма на каждого застрахованного в период с 1 июня 2010 по 31 мая 2011 года составляет более 6 миллионов рублей. Предусмотрена возможность перехода на расширенную программу медицинского обслуживания и страхования близких родственников по льготным тарифам. Наличие ДМС повышает конкурентоспособность компании на рынке труда, усиливает лояльность сотрудников, за счет полученных работниками качественных и своевременных медицинских услуг может даже повыситься результативность их работы.

В Компании действует политика по страховым выплатам работникам при несчастных случаях, где страхователем является сама компания. Выплаты могут составлять до 2-х годовых средних заработков работника и покрывают несчастные случаи, произошедшие как в рабочее, так и нерабочее время.

Питание

Всем сотрудникам предоставлена возможность обедать по льготным ценам в столовой Компании, при этом расчет производится виртуальными деньгами с персонального

having worked in modern companies and they are not ready to change their established lifestyle. Secondly, prospective employees assess how developed a company is by the additional benefits it provides. Thirdly, they characterize how socially responsible a company is towards its employees.

The following options included in social package for Baltika employees suggest that it is one of the best in the industry.

Insurance

The Company organizes voluntary health insurance including ambulatory care, home care, emergency aid, extended and dental care in medical institutions of more than 150 Russian towns and cities. The insured sum for each insured person amounts to more than 6 million roubles for the period from 1 June 2010 to 31 May 2011. It is also possible to sign on to an extended programme of health care and insurance for close relatives at concessionary rates. Voluntary health care increases the company's competitiveness on the labour market and makes employees more loyal to the company due to their receiving timely medical services of high quality. It may also improve employees' performance.

The company, being the insurer itself, implements the policy of paying insurance premiums to employees in the case of accidents. Insurance premiums may total up to 2 average annual salaries and cover accidents that happened both during and outside of working hours.



пропуска-бейджа. А те, кто имеет разъездной характер работы, например, торговые представители, получают компенсацию на питание.

Материальная помощь

Помощь предоставляется одновременно в моменты особых событий, которые требуют финансовой поддержки (в связи с бракосочетанием, рождением ребенка, юбилейной датой, выходом на пенсию).

Дополнительные выплаты

В случае заболевания сотрудника производятся доплаты по листку нетрудоспособности сверх норм, установленных законодательством, за счет собственных средств.

Сохранение здоровья работников

В Компании следят за здоровьем персонала: медосмотры регулярны, а каждый год проводится вакцинация всех желающих от гриппа, вызываемого сезонным вирусом. Прививку можно сделать бесплатно в здравпункте, которым оснащен каждый филиал, и куда можно обратиться за медицинской помощью.



Meals

All employees have an opportunity to have lunch at reduced prices in the company canteens, where staff pay with virtual money using a personal identification pass. Field employees such as sales representatives get compensation to buy lunch.

Financial assistance

The Company provides one-time aid in case of special occasions demanding financial support (getting married, having a baby, celebrating an anniversary, retiring).

Additional benefits

In case of an illness and submission of a sick form an employee gets money from internal funds in addition to the compensation established under legislation.

Employees' health maintenance

The company takes care of its staff's health: There are regular medical examinations, and every year everyone who wants to can receive seasonal influenza vaccinations. The injection can be

Company helps in the organization of Donor Day on its territory. In the last three years on the plant in St. Petersburg they were held twice a year. Each time about 60–70 people take part in it.

«Балтика» имеет собственную загородную базу отдыха круглогодичного использования в Ленинградской области, на которой ежегодно отдыхает более 20 000 человек. На территории базы все сделано для отдыха и оздоровления. Имеется многофункциональный спортивно-оздоровительный комплекс, который включает: оснащенный новейшим кухонным и технологическим оборудованием комбинат питания на 200 человек; 24-метровый бассейн с современной системой очистки воды; 4 сауны с мини-бассейнами; тренажерный зал; профессиональный зал для игровых видов спорта (минифутбол, баскетбол, волейбол, гандбол, большой теннис, фитнес и др.). На территории обустроены открытые спортивные площадки с искусственным покрытием. На базе есть все необходимое для проведения спортивных сборов команд разных уровней и для занятий творческих коллективов.

Сотрудники компании «Балтика» и члены их семей имеют возможность приобрести путевки по льготной цене; в дни летних школьных каникул комплекс превращается



received free of charge in a health post present in each branch. Employees can turn to this health post to receive medical aid.

The company helps to organize Donor Day on its territory. Within the last three years, such days have been organized twice at the plant in St. Petersburg. Each time about 60 to 70 people take part in it.

Baltika has its own holiday centre in the Leningradskaya region that can be used all year round. Annually, more than 20,000 people take a vacation there. The centre is fully equipped for recreation and health improvement. There is a multifunctional sports and recreation centre including a food production facility equipped with the newest catering and technological equipment for 200 people; a 24-meter swimming pool with a modern water-purification system, a gym, and a professional sports hall for playing games (five-a-side, basketball, volleyball, handball, tennis, fitness and others). There are some outdoor sports grounds with artificial turf on the centre's grounds. The centre is fully equipped to organize training camps for teams of different levels and classes for creative teams.



в детский оздоровительный лагерь, где отдыхают дети сотрудников Компании разных городов.

В филиалах «Балтики» работают спортивно-оздоровительные комплексы с современными тренажерными залами, саунами, бассейнами. Кроме того, Компания арендует спортивные залы, футбольные поля, проводятся спартакиады, где только за 2010 год укрепляли свое здоровье более 1000 человек.

Сотрудники активно участвуют в федеральных спортивных мероприятиях: в открытой массовой лыжной гонке «Лыжня России» и в городских спортивных турнирах. Команды «Балтики» в апреле 2010 года отмечены победами по мини-футболу – команда красноярского филиала компании выиграла «Кубок Города», а сборная команда «Балтики» заняла первое место в турнире в Кубке Совета Промышленников и Предпринимателей Невского района Санкт-Петербурга. Общее количество «балтийцев», принявших участие в спортивных мероприятиях в 2010 году, составило более 1000 человек.

Безопасность и охрана труда

Компания уделяет большое внимание организации рабочих мест и обеспечению безопасности не только своих сотрудников, но и работников подрядных организаций.

В производственных цехах установлено высокотехнологичное оборудование, которое регулярно проходит контроль технического состояния. Рабочие места оснащены современной оргтехникой, производственно-бытовые условия в рабочих зонах контролируются по показателям освещенности, запыленности, шума, вентиляции и т. п.

Работникам предоставляются модернизированные спецодежда и обувь, в том числе сверх обязательных норм, средства индивидуальной защиты, моющие и дезинфицирующие средства. В помещениях и на производственных участках для сотрудников установлены кулеры с питьевой водой.

На регулярной основе проводятся проверки соблюдения правил охраны труда работниками и дни комплексной безопасности труда.

Для контроля соответствия требованиям законодательства в области охраны труда, промышленной, пожарной безопасности и гражданской обороны в Компании в 2010 году использовалась эффективная практика взаимного аудита, проводимого сотрудниками одних филиалов в других филиалах Компании. Кроме того, были разработаны показатели оценки деятельности заводов по выполнению норм и правил охраны труда, пересмотрены корпоративные нормы бесплатной выдачи специальной одежды, специальной обуви и других средств индивидуальной защиты, создана система самооценки выполнения норм и правил охраны труда.

Хорошие производственные показатели немало зависят не только от профессионализма работников, но и от их физической формы, здоровья и бодрого настроения. Поэтому, несмотря на повышение акциза на пиво, из-за которого 2010 год был трудным для пивоваренной отрасли, «Балтика» планирует сохранить в полном объеме социальные льготы и обеспечивать всем сотрудникам одинаковые компенсации и преимущества, вне зависимости от региона их работы. ■

Baltika employees and their family members have an opportunity to pay reduced prices to go to the holiday centre. During schools' summer holidays, the centre is turned into a recreation camp for children, where employees' children from different towns and cities can have a holiday.

There are sports and recreation centres with modern gyms, saunas, and swimming pools in Baltika affiliates. In addition to this, the company rents sports halls and football pitches, and organizes sports competitions. More than 1,000 people rejuvenated their health in 2010 alone.

Employees actively take part in federal sports events such as the popular open ski race "Ski-track of Russia" and municipal sports tournaments. In April 2010, Baltika teams won five-a-side tournaments: The Krasnoyarsk affiliate's team won City Cup and the All-Baltika team won first prize in the Union of Industrialists and Entrepreneurs Cup of the Nevskiy district in St. Petersburg. In 2010, more than 1,000 Baltika employees took part in sports events.

Occupational Safety and Health

The company pays great attention to organizing workplaces and ensuring the safety not only of its workers but also those employed by subcontractors.

Manufacturing workshops are equipped with high-tech equipment that undergoes regular technical checks.

Workplaces have modern office equipment. Working and living conditions in working areas are controlled in terms of lighting, dust concentration, noise, ventilation and so on.

The workers are provided with re-designed uniforms and shoes, including extra personal protective equipment, detergents and sanitizers. Premises and production floors used by employees are equipped with hot- and cold-water dispensers.

OSH checks and Days of Integrated Safety at Work are held regularly.

In 2010, the company used the effective practice of mutual auditing by employees of one branch in another branch to control compliance with legislation in the field of OSH, industrial and fire safety and civil defence. Moreover, performance indicators concerning OSH rules and regulations have been developed for plants. Corporate guidelines for providing free uniforms, special shoes and other personal protective equipment have been revised; a system of self-evaluation for compliance with OSH rules and regulations has been created.

Good performance indicators depend significantly both on staff professionalism and on their physical fitness, health and positive attitude. That is why, despite an increased excise on beer which made 2010 difficult for the brewing industry, Baltika is planning to fully maintain benefits for its employees and to ensure all its staff have equal compensation and privileges regardless of the region they work in. ■

